

不少华侨华人在海外创办经营中文书店

## 他们向世界传递灿烂的中华文化

杨宁 陈思扬

## 侨界关注

“书卷多情似故人”。不少华侨华人通过创办、经营中文书店，让海外读者在中文书籍的缕缕书香中探赜索隐，了解灿烂的中华文化。



二〇二二年十一月，搬迁后的书店于新址开业。受访者供图

## 精神家园 书香四溢

日前，美国旧金山湾区一家中文书店——书原书店于新址开业。店主张灏介绍，这家拥有17年历史的书店刚刚完成搬迁，与读者重逢。

1996年，张灏从大学英语专业毕业后，凭借语言优势出国闯荡，先后旅居日本、南非等国，最终在美国旧金山湾区定居。

“当时发现一些海外华人忙于谋生，但文化生活几乎一片空白。所以，我想传承中华文化，就要从海外同胞建设文化家园做起。”张灏说。

2006年，张灏和朋友一同创立了书原集团。从此，各类展现中华文化内涵的书籍被张灏分类陈列在近800平方米的店面中。一年内，他将书店在美国的规模扩张至9家直营店和数家加盟店，月销量超过1万本，成为中美文化交流的重要窗口。

旅德侨胞邓沛翔从事供应链管理工作的。2021年初，出于购买国内教材的个人需求，他萌生了在德国创办中文书店的想法。这与有着德国出版社工作经验的张静媛不谋而合，于是他们联手其他合伙人创办了“卜卜书斋”这一线上书店。

在欧洲，部分英语和日语书店经营效果良好，而中文纸质书资源稀缺，德国中文读者需从中国国内网站购买，等待时间长、运费高昂。

邓沛翔说：“一些读者的阅读习惯被强制改变了，他们只好转而投向外文书

或电子书。我们希望通过卜卜书斋，留住中文纸质书读者。”他为卜卜书斋设计了中文外文书兼营、以线上书店带动实体店纸质书阅读的经营模式。

开业一年多来，近400种中文图书和介绍中华文化的外文书籍，承载着中华民族绵延不息的文脉气韵和书香底色，在这些年轻人的帮助下穿越千山万水，满足德国读者对中文书籍的渴求。

## 悉心甄选 确保优质

旅法侨胞李冰玉是巴黎“五楼生活”中文书店的品牌统筹人，对出版业颇有研究。

在充分调研北京、巴黎两地的独立书店后，她发现：“在国内，成功学和经管类的书很畅销，但巴黎华侨华人更偏爱艺术、文学、哲学类书籍。”以读者兴趣为导向、让所有到访读者满意而归，是李冰玉的经营理念，也是海外中文书店的生存之道。

旅美侨胞张灏为了将最优质的书籍带给书原书店的读者，几乎每年都要往返北京两次，在图书批发中心上万平方米的库房中，一选就是一周，有时从早上8点挑到夜里10点。

“专注这一行10多年，现在要是从我脑子里翻书，可以翻出几十万本。”张灏青睐文、史、哲类书籍，认为“文化是包含一切的”，致力于为读者甄选最能展现中华文化深刻内涵的作品。由于采购一手货源，张灏控制了成本，使书籍在美国的零售价接近中国国内水平。“物美价廉”是读者们对“书原”的一致评价。

注音版《三字经》《九九乘法表》……10多年来，张灏还一直精心为华裔儿童挑选汉语启蒙读物。他亲眼见证许多孩子在方块字和经典中国故事的熏陶下长大，有的孩子三年级便可自主畅读中文版四大名著。

卜卜书斋一边以中华传统文化为主题建构典藏书单，一边将《三体》等近年来涌现的优质中文新书带到读者面前。

“我们还在网站上架了中德双语书籍。比如，一本带有插图的双语版《中国成语故事》很受欢迎，不少华人把它当作礼物送给德国朋友，对中华文化感兴趣的德国顾客也很喜欢它。”书斋的市场经理韩嘉欣介绍。

## 以书为媒 守住根脉

以书为媒，整合承载着中国记忆的元素，是张灏守护文化根脉的方式。

“书画用品是我着力经营的领域。旧金山有不少著名华人书画家，文化艺术氛围比较浓，我为他们提供了大量高品质的文房四宝和书画教材。”张灏说，“这几年，周围科技公司的华人工友多起来了，他们也越来越重视中华传统习俗，每逢春节都有很多人过来买红纸、毛笔、灯笼等商品。我想，要是能多提供一些文化用品，在当地一定会有非常大的影响。”

顾客们乐于把“书原”描绘成“广场”和“世外桃源”。二胡、笛子等民族乐器；田字簿、习题册等教辅用品；菩萨像、招财猫等承载吉祥寓意的摆件……在“书原”能淘到各种带有中国气息的物品。

邓沛翔希望打造出有温度的书斋。创办“卜卜书斋”近两年来，他在德国各州搭建了中文读者社群，发起了“早读分享”“月读计划”和“二手书传递”等活动。社群聚集了2000余名来自经济、教育、科技等不同领域的侨胞，见证了无数跨越行业领域和地理空间的思想碰撞。

“今年3月，我们举办了读书会，由5位相关领域的嘉宾领读经典著作。进入线上会议室的读者很快达到了最大容量，我们只好开设新的会议房间。交流结束后，很多人意犹未尽。”韩嘉欣说。

除读书会外，“五楼生活”还举办了陶艺、扎染、中秋文化市集等传统文化活动。“我在大学时期选修过陶艺，而这次陶艺课让我对它有了新的认识。当天还来了一名台湾同胞，我们在交流大陆与台湾陶瓷特点的过程中增进了文化认同。”李冰玉说。

“这次搬迁很累人，50磅每箱的书，我们搬了三四千箱。尽管新店铺只有300平方米左右，但我重新设计了书架和摆放方式，在选书上也精而又精，预计新店能容纳原来80%以上的书籍。目前，书原的其他分店已经陆续关门了。开书店需要体力好，我年纪大了，做这些太费神，也想过关停‘书原’。”但张灏舍不得、放不下，“任何民族的人都必须有文化支撑”。

在新的一年里，邓沛翔计划让卜卜书斋落地线下：“我们想突破线上经营的局限性，打造华人读者交流的实体空间，并让更多欧洲人摆脱对中华文化的刻板印象，看到更真实、完整、与时俱进的中华文化。”

## 叙利亚侨界向叙地震灾区捐赠物资

近日，叙利亚华侨华人向叙地震灾区捐赠物资交接仪式在叙首都大马士革举行，中国驻叙利亚大使史宏微、叙利亚阿拉伯红新月会主席哈利德·侯布巴提出席。

史宏微在仪式上发表讲话，高度评价在叙华侨华人心系叙地震灾区、慷慨解囊的善举，并介绍了中方对叙援助情况。叙利亚阿拉伯红新月会在仪式上接收了捐赠物资。哈利德·侯布巴提对在叙华侨华人向叙灾区人民提供援助表示感谢。

土耳其南部靠近叙利亚边境地区发生强烈地震后，在叙华侨华人和中国公民发起募捐赈灾倡议，得到周边国家华侨华人和中国国内民众响应，在短时间内筹集资金购买了一批援助物资，主要包括食品、冬衣、棉被等灾区急需物品。

(据新华网)

## 新加坡华源会设帮助新移民“红心奖”

据新加坡《联合早报》报道，日前，新加坡华源会宣布将增设“红心奖”，以表彰帮助新移民融入新加坡社会的人士。

华源会会长王泉成表示，帮助形式包括物质和精神层面。红心奖最多颁给5人，不限于华人、公民或永久居民。

新加坡财政部兼交通部高级政务部长徐芳达致辞时，肯定了奖项的意义，并鼓励新移民团体要奉献社会，积极参与慈善活动。

(据中国侨网)

## 纽约唐人街举行新春爱心花车大游行

近日，第二十五届纽约新春爱心大游行文化节在纽约曼哈顿唐人街举行，吸引约10万民众夹道观赏。

当天下午，由20辆花车、60余台车辆、数万人组成的游行队伍从唐人街中心区出发，途经东百老汇、科西街等，最终到达布隆街。在游行队伍打头阵的，是中国河北“文武沧州，运河古城”主题花车，该花车以运河古船为主体造型，颇受关注。

游行开始前，中国驻纽约总领事黄屏及美国国会参议院多数党领袖舒默、纽约州州长霍楚尔等多位美国政要齐聚起点处的主席台，为当天活动预热。

(据中新网)

## 意大利(中国)侨商会举行就职典礼

意大利(中国)侨商会第三周年暨第四届会长团就职典礼大会在罗马举行，中国驻意大利大使馆公参过琳以及领事官员、意大利省督、罗马侨社代表、会长团成员及嘉宾出席活动。

意大利(中国)侨商会第三届会长胡爱芬首先做会务工作总结。她表示，很荣幸蝉联意大利(中国)侨商会第四届会长。她将一如既往地秉承创会宗旨、做好中意双方沟通联络人，搭建中意友谊的桥梁。

过琳对胡爱芬继续连任会长表示热烈祝贺，同时对前任会长团成员在任期间的辛勤付出表示衷心感谢。她说，意大利侨商会广泛团结服务侨胞，积极推动中意两国经贸和文化的友好交流往来，疫情期间积极向各地捐赠物资，得到了意各方的肯定。

(据意大利《新华时报》)

## 意大利华人律师为侨胞争权益

睿加 胡萍

在海外生活中，华侨华人常因不了解当地法律，遇到种种难题。在意大利米兰，有一位华人律师。他年少出国，坚持学法初心；创办律所，保障华侨华人合法权益；开办讲座，用案例宣传法律知识。他就是意大利华人郑帆，现已在当地生活20余年。

## 坚定初心

2000年，刚结束初一课程的郑帆随父母移居意大利，初来乍到的他因语言障碍吃尽了苦头。

“3年初中生活，我过得十分辛苦。虽然每天都认真上课，但其实根本听不懂老师教授的内容，只能每天早早起床，捧着字典和课本背诵。”郑帆回忆道。

当律师是郑帆儿时的梦想。受律师题材影片的影响，郑帆认为穿着律师袍，站在法庭上侃侃而谈，让人颇有成就感。来到意大利后，郑帆愈加想成为一名律师。

他说：“多年前，我的父亲在意大利机场里排排队，但因为无法用意大利语与人沟通，他和当地人闹得很不愉快。有时，华侨和留学生需要去移民局申请居留或延期居留，尽管申请流程很简洁，但因为语言障碍，经常与工作人员发生矛盾。类似的事件屡见不鲜，每次听到，我内心都五味杂陈。”

## 崭露头角

在博洛尼亚大学学习期间，郑帆是法律系唯一的华人学生，他也因此得到了很多关注。“同学们都对我很好奇，虽然我长得和他们不一样，但我熟知意大利的社会文化和生活习惯，他们都乐于与我交朋友。”

法律专业对学习者的语言和逻辑思维能力要求颇高，因为意大利语并非母语，郑帆只能付出更多汗水。一位教授曾对郑帆说：“意大利学生一次就领悟的内容，你至少要学3次，你需要更加努力。”

拿到律师执照后，郑帆开办了自己的律所，但一度无人问津。他只能走进米兰唐人街的店铺，向老板做简单的自我介绍。

郑帆感慨：“律所创办之初，根本没有客户，只能自己寻找机会。有些老板态度很好，会伸手接我的名片，寒暄几句。但有时候，老板直接让我把名片放在桌子上，怀疑我是骗子，我只能灰溜溜地离开店铺。”

“谢谢郑律师分享！”“您总是帮助我们。”在郑帆的社交平台上，许多意大利华侨华人写下了这样的评论。

郑帆说：“我经常参加华侨华人商会和大使馆举办的法律知识宣传活动，帮助华侨华人和留学生解答诸如商标侵权、薪资、海关等问题。”

## 保障权益

从业以来，郑帆负责过很多案件，有一个颇为戏剧性的案件让郑帆记忆犹新。

“我的客户第一次来意大利旅游，却在旅馆里被警察抓走了。当时，欧盟颁布了逮捕令，但逮捕令上没有照片，只有嫌疑人的姓名、出生年月等信息。巧合的是，我的客户和嫌疑人的各项信息完全相同，于是，警察就前往他居住的旅馆，询问他的身份。但他并不懂意大利语，警察问他，是不是逮捕令上的人，他竟然点头了。”

刚开始，一位当地律师为这位中国游客辩护无果。直到中国驻米兰总领事馆联系到郑帆，案件才有了转机。

郑帆介绍：“我发现嫌疑人的出生地和我客户的出生地不一致，以这点为突破口，我将他的家庭资料递交合议庭。第2次开庭时，基于我递交的资料，法官才发现他们抓错人了，但我的客户已经在监狱待了十几天了，他的精神也受到了伤害。我几乎每天都去监狱里陪他聊天，希望能给他带来一些安慰。后来，我也向意大利司法部成功索要了1万欧元的赔偿。”

2022年，郑帆将中国法律“搬”进意大利法院，仅用25天就解决了一件跨国夫妻离婚案。郑帆说：“法院对离婚案的审理十分缓慢，有时需要好几年，会给客户带来沉重的经济负担。但根据意大利的国际私法规定，意大利华侨适用中国婚姻法，我使用了这一规定，帮助客户在最短时间解决了问题。”



## 侨乡新貌

## 又到梅花绽放时

近日，浙江省永嘉县北城街道戈田村茶园内，梅花竞相绽放，吸引游客前来踏青游玩。永嘉县北城街道近年来大力发展生态绿色产业，把荒山变为群众脱贫致富的金山银山，带动了村集体经济的发展。

苏巧将摄(人民图片)

